



# HEIDENHAIN

Votre agent :

**araxe**

72, rue Yves le Coz  
78000 - VERSAILLES

tél : 01 30 21 48 49  
contact@araxe.com

<http://www.araxe.com>



Product Information

## Gateway

For Connecting EnDat Encoders  
to PROFIBUS-DP

June 2010

# PROFIBUS Gateway

## For Connecting EnDat Encoders

### Encoders with EnDat interface for connection via gateway

All absolute encoders from HEIDENHAIN with **EnDat interface** are suitable for PROFIBUS-DP. The encoder is electrically connected through a **gateway**. The complete interface electronics are integrated in the gateway, as well as a voltage converter for supplying EnDat encoders with  $5V \pm 5\%$ . This offers a number of benefits:

- Simple connection of the field bus cable, since the terminals are easily accessible.
- Encoder dimensions remain small.
- No temperature restrictions for the encoder. All temperature-sensitive components are in the gateway.
- No bus interruption when an encoder is exchanged.

Besides the EnDat encoder connector, the gateway provides connections for the PROFIBUS and the power supply. In the gateway there are coding switches for addressing and selecting the terminating resistor.

Since the gateway is a bus member, the cable to the encoder is not a stub line, although it can be up to 40 meters long.

### PROFIBUS DP

PROFIBUS is a nonproprietary, open field bus in accordance with the EN 50170 standard. The connecting of sensors through field bus systems minimizes the cost of cabling and reduces the number of lines between encoder and subsequent electronics.

### PROFIBUS-DP profile

The PNO (PROFIBUS user organization) has defined a standard, nonproprietary profile for the connection of absolute encoders to the PROFIBUS-DP. This ensures high flexibility and simple configuration on all systems that use this standardized profile.

### Self-configuration

The device identification records (GSD) completely and clearly describe the characteristics of the gateway in an exactly defined format. The GSD file can be downloaded from the HEIDENHAIN FileBase.

### DP-V0 profile

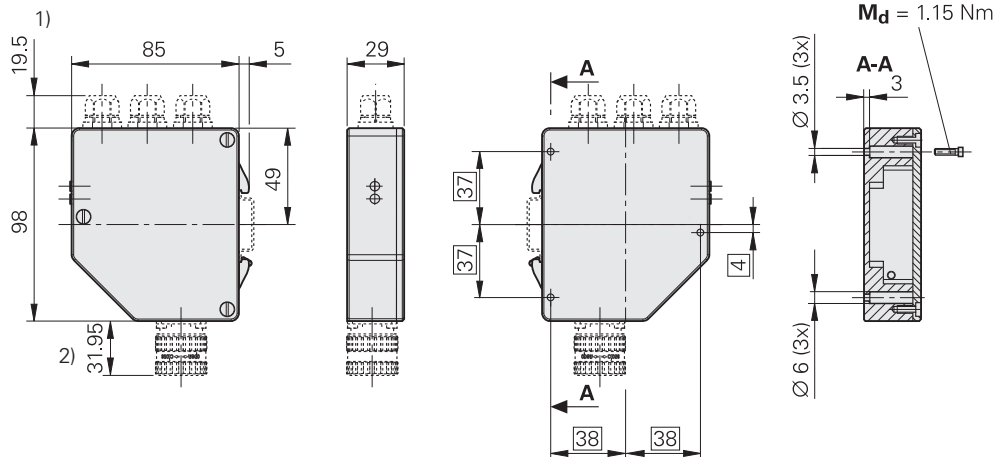
This profile can be obtained from the Profibus user organization (PNO) in Karlsruhe, Germany, under the order number 3.062. There are two classes defined in the profile, where class 1 provides minimum support, and class 2 allows additional, in part optional functions.

### DP-V1 and DP-V2 profiles

These profiles can be obtained from the Profibus user organization (PNO) in Karlsruhe, Germany, under the order number 3.162. This profile also distinguishes between two device classes:

- Class 3 with the basic functions and
- Class 4 with the full range of scaling and preset functions.

Optional functions are defined in addition to the mandatory functions of classes 3 and 4.



Dimensions in mm

Tolerancing ISO 8015  
ISO 2768 - m H  
< 6 mm:  $\pm 0.2$  mm

1) Maximum values, depending on whether PG or M12

2) Maximum values, depending on whether M12 or M23

Specifications	PROFIBUS DP Gateway
<b>Input</b>	Encoders with EnDat interface, ordering designation EnDat21 <sup>1)</sup>
Connection*	M12 flange socket (female) 8-pin M23 flange socket (female) 17-pin
Cable length	≤ 40 m (with HEIDENHAIN cable)
Power supply of encoder	5 V ± 5 % (max. 400 mA)
EnDat clock frequency	500 kHz
<b>Output</b>	PROFIBUS DP-V0, classes 1 and 2 PROFIBUS DP-V1, DP-V2, classes 3 and 4 Integrated T-junction and bus termination (can be switched off)
Operating status displays	Integrated LED displays: <ul style="list-style-type: none"> <li>• "Modules" ≙ Gateway status</li> <li>• "Bus" ≙ Profibus status</li> </ul>
PROFIBUS clock frequency	9.6 kb/s to 12 Mb/s
Bus connection* (bus in, bus out, power)	3 x M12 connecting element, 4 or 5 pins 3 x cable gland PG9 <sup>2)</sup> (terminal strip in the device)
Setting range for address	0 to 126 (set by switch)
Cable length	≤ 400 m for 1.5 Mb/s ≤ 100 m for 12 Mb/s
<b>Power supply</b>	9 to 36 V
<b>Power consumption</b>	≤ 4.8 W (including current consumption of the connected encoder, max. 400 mA at 5 V)
<b>Operating temperature</b>	-40 °C to 80 °C
<b>Vibration</b> 50 to 2000 Hz <b>Shock</b> 11 ms	≤ 100 m/s <sup>2</sup> (EN 60068-2-6) ≤ 300 m/s <sup>2</sup> (EN 60068-2-27)
<b>Protection</b> EN 60529	IP 65
<b>Weight</b>	400 g
<b>Dimensions</b>	Approx. 150 mm x 90 mm x 30 mm
<b>Fastening</b>	Top-hat rail mounting <sup>3)</sup>

\* Please select when ordering

<sup>1)</sup> EnDat encoders with the ordering designations EnDat01, EnDat02 and EnDat22 can also be connected. However, the information available via PROFIBUS is generated on the basis of the EnDat21 interface. The position value corresponds to the absolute value transmitted via the EnDat interface without interpolation of the 1 V<sub>PP</sub> signals.

<sup>2)</sup> Only in connection with the M23 input connector

<sup>3)</sup> A mounting kit is available under ID 680406-01 for mounting on the existing holes of the ID 325771 gateway.

### Supported functions

Particularly important in decentralized field bus systems are the **diagnostic functions** (e.g. warnings and alarms), and the **electronic ID label** with information on the type of encoder, resolution, and measuring range. But also programming functions such as counting direction reversal, **preset/zero shift** and **changing the resolution (scaling)** are possible. The operating time of the encoder can also be recorded.

## DP-V0

Feature <i>Data word width</i>	Class	Rotational encoders		Linear encoders
		≤ 16 bits	≤ 31 bits <sup>1)</sup>	≤ 31 bits <sup>1)</sup>
<b>Position value in pure binary code</b>	1, 2	✓	✓	✓
<b>Data word length</b>	1, 2	16	32	32
<b>Scaling function</b>				
Measuring steps/rev	2	✓	✓	–
Total resolution	2	✓	✓	–
<b>Reversal of counting direction</b>	1, 2	✓	✓	–
<b>Preset</b> (output data 16 or 32 bits)	2	✓	✓	✓
<b>Diagnostic functions</b>				
Warnings and alarms	2	✓	✓	✓
<b>Operating time recording</b>	2	✓	✓	✓
<b>Speed</b>	2	✓ <sup>2)</sup>	✓ <sup>2)</sup>	–
<b>Profile version</b>	2	✓	✓	✓
<b>Serial number</b>	2	✓	✓	✓

<sup>1)</sup> With data word width > 31 bits, only the upper 31 bits are transferred

<sup>2)</sup> Requires a 32 bit output data and a 32 + 16 bit input data configuration

## DP-V1, DP-V2

Feature <i>Data word width</i>	Class	Rotational encoders		Linear encoders
		≤ 32 bits	> 32 bits	
<b>Telegram</b>	3, 4	81-84	84	81-84
<b>Scaling function</b>	4	✓	✓	–
<b>Reversal of counting direction</b>	4	✓	✓	–
<b>Preset/ Zero point shift</b>	4	✓	✓	✓
<b>Acyclic parameters</b>	3, 4	✓	✓	✓
<b>Channel-dependent diagnosis via alarm channel</b>	3, 4	✓	✓	✓
<b>Operating time recording</b>	3, 4	✓ <sup>1)</sup>	✓ <sup>1)</sup>	✓ <sup>1)</sup>
<b>Speed</b>	3, 4	✓ <sup>1)</sup>	✓ <sup>1)</sup>	–
<b>Profile version</b>	3, 4	✓	✓	✓
<b>Serial number</b>	3, 4	✓	✓	✓

<sup>1)</sup> Not supported by DP V2

# Electrical Connection

## PROFIBUS DP

### PG9 cable gland

In the versions with PG cable gland, the bus lines and the power supply are applied to a terminal strip.

Connecting terminals			
Power supply		Absolute position values BUS-in or BUS-out	
+E	0V	A	B
U <sub>P</sub>	0V	DATA (A)	DATA (B)



### Flange socket M12

PROFIBUS-DP and the power supply are connected via the M12 connecting elements. The necessary mating connectors are:

#### Bus input:

M12 connector (female), 5-pin, B-coded

#### Bus output:

M12 coupling (male), 5-pin, B-coded

#### Power supply:

M12 connector, 4-pin, A-coded

#### Accessory:

**Adapter** M12 (male), 4-pin, B-coded  
Fits 5-pin bus output, with PROFIBUS terminating resistor. Required for last participant if the encoder's internal terminating resistor is not to be used.  
ID 584217-01



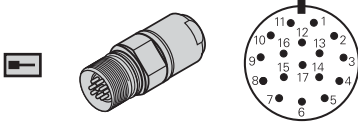
Mating connector: Bus input 5-pin connector (female) M12 B-coded					Mating connector: Bus output 5-pin coupling (male) M12 B-coded	
	Power supply				Absolute position values	
	1	3	5	Housing	2	4
BUS in	/	/	Shield	Shield	DATA (A)	DATA (B)
BUS out	U <sup>1)</sup>	0V <sup>1)</sup>	Shield	Shield	DATA (A)	DATA (B)



<sup>1)</sup> For supplying the external terminating resistor

Mating connector: Power supply 4-pin connector (female) M12 A-coded				
	1	3	2	4
	U <sub>P</sub>	0V	Vacant	Vacant

# Encoders with EnDat Interface

**Mating connector:**  
17-pin M23 coupling



	Power supply					Incremental signals <sup>1)</sup>				Absolute position values			
	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>10</b>	<b>4</b>	<b>11</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>17</b>	<b>8</b>	<b>9</b>
	<b>U<sub>P</sub></b>	<b>Sensor U<sub>P</sub></b>	0V	<b>Sensor 0V</b>	<b>Internal shield</b>	<b>A+</b>	<b>A-</b>	<b>B+</b>	<b>B-</b>	<b>DATA</b>	<b>DATA</b>	<b>CLOCK</b>	<b>CLOCK</b>
	Brown/Green	Blue	White/Green	White	/	Green/Black	Yellow/Black	Blue/Black	Red/Black	Gray	Pink	Violet	Yellow

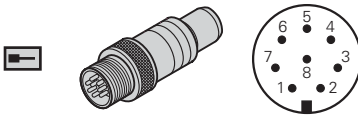
**Cable shield** connected to housing; **U<sub>P</sub>** = power supply voltage



**Sensor:** The sensor line is connected in the encoder with the corresponding power line

Vacant pins or wires must not be used!

<sup>1)</sup> Only with ordering designations EnDat 01 and EnDat 02; not evaluated by the gateway

**Mating connector:**  
8-pin M12 coupling



	Power supply					Absolute position values			
	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	
	<b>U<sub>P</sub></b>	<b>U<sub>P</sub><sup>1)</sup></b>	<b>0V</b>	<b>0V<sup>1)</sup></b>	<b>DATA</b>	<b>DATA</b>	<b>CLOCK</b>	<b>CLOCK</b>	
	Brown/Green	Blue	White/Green	White	Gray	Pink	Violet	Yellow	

**Cable shield** connected to housing; **U<sub>P</sub>** = power supply voltage

Vacant pins or wires must not be used!

<sup>1)</sup> The parallel-configured power line is connected in the encoder with the corresponding power supply

## HEIDENHAIN

**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 8669 31-0

FAX +49 8669 5061

E-mail: info@heidenhain.de

www.heidenhain.de

### For more information

- Catalog: *Rotary Encoders*
- Catalog: *Position Encoders for Servo Drives*
- Catalog: *Angle Encoders with Integral Bearing*
- Catalog: *Linear Encoders for Numerically Controlled Machine Tools*